

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

#### 廉政公署

# COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

名 單

Lista

為履行關於給予私人及私立機構財政資助的九月一日第54/ GM/97號批示第二款之規定,廉政公署現公佈二零一零年第三 季度獲資助的名單: Em cumprimento do n.º 2 do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, vem o Comissariado contra a Corrupção publicar a lista de subsídio concedido no 3.º trimestre do ano de 2010:

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades   |
|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---|
| 余慧婷<br>U Wai Teng                | 22/07/2010                     | \$ 10,000.00                     | 獲得「粤港澳青少年反腐倡廉廣告片創作比賽」<br>之季軍。<br>3.° classificado do «Concurso de Vídeos Publi-<br>citários Anti-Corrupção de Guangdong, Hong<br>Kong e Macau». |
|                                  | 22/06/2010                     | \$ 2,000.00                      |   |
| 蕭嘉惠<br>Sio Ka Wai                | 22/06/2010                     | \$ 2,000.00                      | deos Publicitários Anti-Corrupção de Guang-   |
| 霍冬琪<br>Fok Tong Kei              | 22/06/2010                     | \$ 2,000.00                      | dong, Hong Kong e Macau».   |
| 黃雅愛<br>Wong Nga Oi               | 22/06/2010                     | \$ 2,000.00                      |   |
| 陳嘉達<br>Chan Ka Tat               | 22/06/2010                     | \$ 2,000.00                      |   |
| 黄任鴻<br>Wong Iam Hong             | 22/06/2010                     | \$ 2,000.00                      |   |
| 李可<br>Li Ke                      | 22/06/2010                     | \$ 2,000.00                      |   |
| 黃彩蘭<br>Wong Choi Lan             | 22/06/2010                     | \$ 2,000.00                      |   |
|                                  | 總額<br>Total                    | \$ 26,000.00                     |   |

二零一零年十月七日於廉政公署

Comissariado contra a Corrupção, aos 7 de Outubro de 2010.

辦公室主任 沈偉強

O Chefe de Gabinete, Sam Vai Keong.

(是項刊登費用為 \$1,967.00)

(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

# 民政總署

#### 公告

# 承包 "黑沙環公園綠化及公園保養服務" 第002/SZVJ/2010號公開招標

按照二零一零年九月三十日民政總署管理委員會決議,現就"黑沙環公園綠化及公園保養服務"進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路 (新馬路)163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案 及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一零年十一月三日下午五時。參 與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心, 並須繳交臨時保證金澳門幣肆萬圓正(\$40,000.00)。臨時保 證金可以現金或抬頭為"民政總署"之銀行擔保或支票方式, 在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一零年十一月五日上午十時,在本署培訓中心(南灣大馬路中華廣場6樓)進行。此外,本署安排於二零一零年十月十九日上午十時,在本署培訓中心,就是次公開競投舉辦解釋會。

#### 二零一零年十月五日於民政總署

管理委員會副主席 李偉農

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

# 承包 "紀念孫中山市政公園綠化及公園保養服務" 第003/SZVJ/2010號公開招標

按照二零一零年九月三十日民政總署管理委員會決議,現 就"紀念孫中山市政公園綠化及公園保養服務"進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路 (新馬路)163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案 及承投責任書。

# INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

#### Anúncios

«Prestação de serviços de arborização e manutenção do Parque Urbano da Areia Preta»

Concurso Público n.º 002/SZVJ/2010

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 30 de Setembro de 2010, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de arborização e manutenção do Parque Urbano da Areia Preta».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 3 de Novembro de 2010. Os participantes no concurso deverão entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros, sita no edifício do IACM, r/c, por depósito em dinheiro, garantia bancária ou cheque, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 5 de Novembro de 2010. Os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 19 de Outubro de 2010 no auditório do Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Outubro de 2010.

O Vice-presidente do Conselho de Administração, *Lei Wai Nong*.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

«Prestação de serviços de arborização e manutenção do Parque Municipal Dr. Sun Yat Sen»

Concurso Público n.º 003/SZVJ/2010

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 30 de Setembro de 2010, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de arborização e manutenção do Parque Municipal Dr. Sun Yat Sen».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163.

截止遞交標書日期為二零一零年十一月三日下午五時。參 與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心, 並須繳交臨時保證金澳門幣肆萬圓正(\$40,000.00)。臨時保 證金可以現金或抬頭為"民政總署"之銀行擔保或支票方式, 在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一零年十一月五日下午三時,在本署培訓中心(南灣大馬路中華廣場6樓)進行。此外,本署安排於二零一零年十月十九日上午十時,在本署培訓中心,就是次公開競投舉辦解釋會。

二零一零年十月五日於民政總署

 $N^{\circ}41 - 13-10-2010$ 

管理委員會副主席 李偉農

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 3 de Novembro de 2010. Os participantes no concurso deverão entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros, sita no edifício do IACM, r/c, por depósito em dinheiro, garantia bancária ou cheque, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 15,00 horas do dia 5 de Novembro de 2010. Os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 19 de Outubro de 2010 no auditório do Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Outubro de 2010.

O Vice-presidente do Conselho de Administração, *Lei Wai Nong*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

#### 財政局

#### 名 單

為填補財政局人員編制高級技術員職程之第一職階首席高級技術員一缺,經經濟財政司司長於二零一零年九月七日作出之批示,且刊登於二零一零年九月十五日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內,以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下:

# 准考人:

#### 譚麗霞

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定,本名單被視為確定名單。

二零一零年九月二十九日於財政局

# 典試委員會:

主席:代局長 江麗莉

委員:廳長 何燕梅

處長 張祖強

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

# DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

#### Listas

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 15 de Setembro de 2010, e autorizado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Setembro de 2010.

Candidato admitido:

Tam Lai Ha.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Setembro de 2010.

O Júri:

Presidente: Vitória da Conceição, directora dos Serviços, substituta.

Vogais: Ho In Mui, chefe de departamento; e

Chang Tou Keong Michel, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制 定二零一零年第三季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會 計師清單: 3.ª relação trimestral do ano 2010 de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

| 註冊編號<br>N.° de Reg. | 姓名<br>Nome         | 職業住所<br>Domicílio profissional | 備註<br>Nota   |
|---------------------|--------------------|--------------------------------|--|
| 913                 | 甄綺霞<br>IAN I HA    | 澳門黑沙環馬場南暉大廈第二座5樓T座             | 於二零一零年九月十六日註冊為會計師<br>Registado como contabilista em 16/9/2010  |
| 914                 | 羅帥<br>LUO SHUAI    | 澳門勞動節大馬路御景灣第3座6樓A室             | 於二零一零年九月二十四日註冊為會計師<br>Registado como contabilista em 24/9/2010 |
| 915                 | 洪燕茵<br>HONG IN IAN | 氹仔布拉干薩街488號濠景花園32座14樓C         | 於二零一零年九月二十四日註冊為會計師<br>Registado como contabilista em 24/9/2010 |

批閱:代局長 江麗莉

Visto:

核數師暨會計師註冊委員會主席 容光亮

A Directora dos Serviços, substituta, Vitória da Conceição.

(是項刊登費用為 \$881.00)

O Presidente da CRAC, *Iong Kong Leong*.

# 工商業發展基金

#### 名 單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示,有關對私人和私 人機構給予財政資助,工商業發展基金現公佈二零一零年第三 季度獲津貼的名單:

# FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

(Custo desta publicação \$881,00)

#### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 3.º trimestre do ano 2010:

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias   | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades  |
|--|--------------------------------|----------------------------------|--|
| 澳門高新科技產業商會 Câmara Comercial das Indústrias de Tecnologia de Ponta de Macau 澳門電子商務協會 Associação de Comercio-Electrónico de Macau 澳門電腦商會 Associação Comercial de Computador de Macau | 09/07/2010                     | \$ 800,000.00                    | 資助舉辦《澳門通訊展2010暨數碼生活嘉年華》部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização das actividades sobre «Communic Macau 2010 & Digital Life Carnival». |
| 澳門動漫玩具遊戲商會<br>Macao Animation Toy Comic Game Chamber of Commerce   | 20/07/2010                     | \$ 250,000.00                    | 資助舉辦《ACG動漫嘉年華2010》部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização das actividades sobre «Festival da Banda Desenhada de ACG».               |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias   | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades   |
|--|--------------------------------|----------------------------------|---|
| 澳門女企業家商會<br>Associação de Empresárias de Macau   | 22/07/2010                     | \$ 1,300,000.00                  | 資助舉辦《愛在澳門——第三屆亞洲世紀婚禮<br>2010會展繽紛Show》部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcial-<br>mente as despesas com a organização das ac-<br>tividades sobre «Amor em Macau — 3.º Casa-<br>mento Grandioso da Ásia 2010».  |
|  | 20/09/2010                     | \$ 220,000.00                    | 資助舉辦《第四屆澳門特色光榮榜——國際美食在澳門》部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização das actividades sobre «4.ª Placa Honorífica com Características de Macau – Gastronomia Internacional em Macau».   |
|  | 20/09/2010                     | \$ 130,000.00                    | 資助舉辦《發展品牌、特色產業研討會(8)》<br>部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcial-<br>mente as despesas com a realização das activi-<br>dades sobre «Seminário do Desenvolvimento<br>da Marca e da Indústria Tradicional (8)».   |
| 澳門連鎖加盟商會<br>Macau Chain Stores and Franchise Association   | 23/07/2010                     | \$ 20,000.00                     | 資助參與《澳門特許經營洽談會2010》部份經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação da «Exposição de Franquia de Macau 2010».  |
| 澳門廣告商會<br>Associação das Companhias e Serviços de<br>Publicidade de Macau  | 23/07/2010                     | \$ 150,000.00                    | 資助舉辦《澳門華文廣告創意論壇暨第十屆中國廣告年鑒頒獎禮》部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização das actividades sobre «Fórum da Publicidade Criativa da Cultura Chinesa de Macau e 10.ª Cerimónia de Atribuição de Prémios do Ano da Publicidade da China».              |
| 澳門跨境汽車貨運從業員協會<br>Associação de Transporte de Mercadorias<br>Além Fronteiras Macau                                | 22/07/2010                     | \$ 1,300,000.00                  | 資助開設《定期貨運班車》第二期部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a criação de serviços regulares de transporte rodoviário de mercadorias — segunda prestação.   |
| 澳門國際商貿交流促進會<br>Associação de Comércio e Intercâmbios In-<br>ternacionais de Macau                                | 23/07/2010                     | \$ 45,000.00                     | 資助訪問團到台灣進行交流及考察部份費用。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcial-<br>mente as despesas com a visita e intercâmbio<br>da comitiva em Taiwan.   |
| 澳門飲食業聯合商會<br>União das Associações dos Proprietários de<br>Estabelecimentos de Restauração e Bebidas<br>de Macau | 23/07/2010                     | \$ 180,000.00                    | 資助參加《2010烹爐大觀世界金廚爭霸賽》暨<br>國際中餐飲食業發展高峰論壇部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcial-<br>mente as despesas com a participação das acti-<br>vidades sobre «Concurso de Culinária Chinesa<br>2010» e «Fórum Internacional do Desenvolvi-<br>mento da Restauração e Bebidas Chinesas». |

|   | 批准日期        |                 |   |
|---|-------------|-----------------|---|
| 受資助實體   | Data de     | Montantes       | 目的  |
| Entidades beneficiárias   | autorização | atribuídos      | Finalidades   |
| 澳門付貨人協會<br>Associação dos Fretadores de Macau                                   | 11/08/2010  | \$ 300,000.00   | 資助舉辦《2010亞洲付貨人委員會週年會議》<br>及《2010年環球付貨人論壇會議》部份經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcial-<br>mente as despesas com a realização da «Reu-<br>nião Anual dos Fretadores da Ásia 2010» e<br>«Fórum Mundial dos Fretadores 2010».                 |
| 澳門參展商會  | 11/08/2010  | \$ 70,000.00    | 資助代表團到杭州交流及考察之部份費用。   |
| Associação dos Expositores de Macau   |             |                 | Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com o intercâmbio e visita da comitiva em Hangzhou.   |
| 澳門旅遊零售服務業總商會<br>Associação de Retalhistas e Serviços de Turismo de Macau        | 11/08/2010  | \$ 100,000.00   | 資助舉辦《童樂滿FUN小童用品展銷》部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização das actividades sobre «Exposição de Produtos para Crianças».   |
|   | 20/09/2010  | \$ 160,000.00   | 資助舉辦《澳門世遺景點暨餐廳餐枱紙介紹圖》部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização das actividades relacionadas com «Papel para pôr na mesa de jantar com apresentações do Pratrimónio Mundial de Macau e dos restaurantes». |
| 澳門動物福利會<br>Macau Animal Welfare Association                                     | 11/08/2010  | \$ 100,000.00   | 資助舉辦《2010寵物嘉年華及寵物用品展》部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização das actividades sobre «Pet & Accessory Expo 2010».  |
| 澳門會議展覽業協會<br>Associação de Convenções e Exposições de<br>Macau                  | 19/08/2010  | \$ 8,000,000.00 | 資助舉辦《活力澳門推廣週·吉林長春》部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização das actividades sobre «Dynamic Macao Promotion Week — Jilin, Changchun».  |
|   | 20/09/2010  | \$ 220,000.00   | 資助籌辦《2010年度亞洲展覽會議業聯盟年會<br>及論壇》部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcial-<br>mente as despesas com a organização das acti-<br>vidades sobre «Asia Federation of Exhibition<br>& Convention Association 2010 (AFECA)».                    |
| 澳門中區南區工商聯會<br>Federação da Indústria e Comércio de Macau Centro e Sul Distritos | 07/09/2010  | \$ 350,000.00   | 資助開展《中小商戶支援中心計劃》部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização das actividades sobre «Plano do Centro de Apoio a Pequenas e Médias Empresas».   |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias   | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades  |
|--|--------------------------------|----------------------------------|--|
| 國際青年商會中國澳門總會<br>Associação Geral Internacional de Jovens<br>Empresários Macau, China | 07/09/2010                     | \$ 20,000.00                     | 資助舉辦《2010企業社會責任國際論壇》部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização das actividades sobre «Fórum Internacional sobre Responsabilidades Sociais das Empresas 2010». |
| 澳門美國商會<br>Câmara de Comércio Americana de Macau                                      | 20/09/2010                     | \$ 280,000.00                    | 資助參加第十五屆《澳門國際貿易投資展覽會》並設置《美國商會區》部份經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação da «15.ª Feira Internacional de Macau (MIF)» e construção do Pavilhão dos USA.      |
| 澳門德國商會<br>German - Macau Business Association  | 20/09/2010                     | \$ 180,000.00                    | 資助於第十五屆《澳門國際貿易投資展覽會》<br>內設置《德國館》部份經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcial-<br>mente as despesas com a construção do Pavi-<br>lhão da Alemanha na «15.ª Feira Internacional<br>de Macau (MIF) ».  |
| 澳門金業同業公會<br>Associação das Ouriversarias de Macau                                    | 20/09/2010                     | \$ 14,200.00                     | 資助參加《第五屆中國中部投資貿易博覽會》<br>部份費用。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcial-<br>mente as despesas com a participação da «5.ª<br>Edição da Exposição da China Central».                                     |
| 澳門東盟國際商會<br>Associação Comercial Internacional de ASEAN<br>de Macau                  | 20/09/2010                     | \$ 300,000.00                    | 資助舉辦《新加坡、馬來西亞商務考察團》部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização das actividades pela «Comitiva Empresarial de Singapura e da Malásia».                             |
| 澳門閩台總商會<br>Associação Comercial Min-Taiwan de Macau                                  | 20/09/2010                     | \$ 77,000.00                     | 資助組織台灣經貿考察團部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização das actividades pela comitiva económica e comercial de Taiwan.   |
| 澳門中華總商會<br>Associação Comercial de Macau   | 20/09/2010                     | \$ 50,000.00                     | 資助開展《ATA單證冊制度》的宣傳推廣工作費用。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a realização de trabalhos destinados à promoção e à publicidade do «Regime do Livrete ATA».                                    |
| 澳門蓮花衛視傳媒有限公司<br>Macau Lotus TV Media Via Satélite,<br>Limitada                       | 09/07/2010                     | \$ 1,000,000.00                  | 資助籌辦《品牌故事@澳門2010》部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização das actividades sobre «A História das Marcas de Macau 2010».  |

| 受資助實體                                      | 批准日期        | 撥給之金額           | 目的  |
|--|-------------|-----------------|---|
| Entidades beneficiárias                    | Data de     | Montantes       | Finalidades                                 |
|  | autorização | atribuídos      |   |
| 澳門生產力暨科技轉移中心                               | 29/04/2010  | \$ 250,488.60   | 發放財政資助。                                     |
| Centro de Produtividade e Transferência de |             |                 | Concessão de apoio financeiro.              |
| Tecnologia de Macau                        |             |                 |   |
| 澳門生產力暨科技轉移中心                               | 28/06/2010  | \$ 6,000,000.00 | 發放財政資助。                                     |
| Centro de Produtividade e Transferência de |             |                 | Concessão de apoio financeiro.              |
| Tecnologia de Macau                        |             |                 |   |
| 僑光集團有限公司                                   | 08/03/2010  | \$ 155,471.23   | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款                    |
| Chiao Kuang Group Ltd.                     |             |                 | 利息補貼。(01/04/2010-30/06/2010)。*              |
|  |             |                 | Bonificação de juros a que se refere o R.A. |
|  |             |                 | n.º 16/2009, de 8 de Junho                  |
|  |             |                 | (01/04/2010–30/06/2010). *                  |
| 盈彩澳門有限公司                                   | 08/03/2010  | \$ 7,812.50     | 同上 Idem                                     |
| Ying Choi Macau Company Limited            |             |                 |   |
| 利成針織廠有限公司                                  | 08/03/2010  | \$ 73,625.86    | 同上 Idem                                     |
| Fábrica de Malhas Universal, Lda.          |             |                 |   |
| 天基數碼科技有限公司                                 | 08/03/2010  | \$ 12,871.65    | 同上 Idem                                     |
| T.G. Computador Tecnologia Limitada        |             | , ,             |   |
| <br>  盈得利製衣廠有限公司                           | 08/03/2010  | \$ 16,369.50    | 同上Idem                                      |
| Fábrica de Vestuário Wintex, Lda.          | 00,00,2010  | Ψ 10,000,100    | 1 32. 2002                                  |
| 西班牙貿易有限公司                                  | 08/03/2010  | \$ 54,197.00    | □ - Idam                                    |
| Agência de Importação e Exportação Espa-   | 08/03/2010  | \$ 34,197.00    | H]IUCIII                                    |
| nha, Limitada                              |             |                 |   |
| 匠心網絡印刷廠有限公司                                | 08/03/2010  | \$ 42,437.60    | □ - Idom                                    |
| Tipografia e Rede Unique Lda.              | 08/03/2010  | \$ 42,437.00    | HJ_L Idelli                                 |
| 數碼寶股份有限公司                                  | 08/03/2010  | \$ 887,510.21   | F 5 11                                      |
| 数购貨放切有限公司<br>Smartable, S.A.               | 08/03/2010  | \$ 887,310.21   | FJ Idem                                     |
|  | 00/02/2010  | <b>.</b>        |   |
| 日麗攝影沖印                                     | 08/03/2010  | \$ 8,750.00     | 同上 Idem                                     |
| Foto Joyful                                |             |                 |   |
| 澳邦藥廠有限公司                                   | 08/03/2010  | \$ 18,750.00    | 同上 Idem                                     |
| Fábrica de Produtos Farmacêuticos Macau-   |             |                 |   |
| -União, Limitada                           |             |                 |   |
| SIM 工業有限公司                                 | 08/03/2010  | \$ 752,827.80   | 同上 Idem                                     |
| SIM - Sociedade Industrial de Macau, Limi- |             |                 |   |
| tada                                       |             |                 |   |
| 勝生企業有限公司                                   | 08/03/2010  | \$ 39,690.43    | 同上 Idem                                     |
| Seng San, Comércio e Indústria, Lda.       |             |                 |   |
| 華美電梯(澳門)有限公司                               | 08/03/2010  | \$ 103,965.58   | 同上 Idem                                     |
| Companhia de Elevador Huamei (Macau)       |             |                 |   |
| Limitada                                   |             |                 |   |
| 凱權貿易有限公司                                   | 08/03/2010  | \$ 24,809.87    | 同上 Idem                                     |
| Agência Comercial Seapower (Importação e   |             |                 |   |
| Exportação) Lda.                           |             |                 |   |
| 澳門唯真清潔服務有限公司                               | 08/03/2010  | \$ 11,102.09    | 同上 Idem                                     |
| Companhia de Limpeza Wai Chan Macau        |             |                 |   |
| Lda.                                       |             |                 |   |

| Ballita  |      |
|--|------|
| 察田田都市建築設計         08/03/2010         \$ 9,186.90         根據六月八日第16/2009號行政法規而支付利息補貼。 (01/04/2010-30/06/2010)。*           Joy & Dominic Desenho Urbano e de Arquitectura (Macau) Lda.         08/03/2010         \$ 9,186.90         根據六月八日第16/2009號行政法規而支付利息補貼。 (01/04/2010-30/06/2010)。*           房庫工程有限公司         08/03/2010         \$ 26,111.76         同上 Idem           Companhia de Engenharia Hongway Lda.         \$ 26,226.33         同上 Idem           餐車架材料有限公司         08/03/2010         \$ 18,620.43         同上 Idem           Companhia de Construção Companhia de Construção Civil Xin Hong Tai Yang Limitada         \$ 18,620.43         同上 Idem           New Concept Construção e Engenharia Companhia, Limitada         08/03/2010         \$ 21,980.69         同上 Idem           Fábrica de Produtos Alimentares Sam Wo + 撤天燒床上用品専門店         08/03/2010         \$ 14,000.10         同上 Idem           左asablanca Loja Exclusiva da Venda de Artigos da Cama         \$ 19,137.50         同上 Idem           城市廣場時物中心有限公司         08/03/2010         \$ 35,782.79         同上 Idem           Centro Comercial City Mall Lda.         世紀行貿 另有限公司         08/03/2010         \$ 58,906.65         同上 Idem           世籍行貿 另有限公司         08/03/2010         \$ 58,906.65         同上 Idem |      |
| Joy & Dominic Desenho Urbano e de Arquitectura (Macau) Lda.  |      |
| Quitectura (Macau) Lda.   Bonificação de juros a que se refere o lan.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2010–30/06/2010).*  | R.A. |
| n.°16/2009, de 8 de Junho (01/04/2010–30/06/2010).*   鴻偉工程有限公司   | R.A. |
| (01/04/2010-30/06/2010).*   演傳工程有限公司   |      |
| 鴻偉工程有限公司       08/03/2010       \$ 26,111.76       同上 Idem         Companhia de Engenharia Hongway Lda.       雅豐建築材料有限公司       08/03/2010       \$ 26,226.33       同上 Idem         Nga Fung Companhia de Materiais de Construção Lda.       新紅太陽建築工程有限公司       08/03/2010       \$ 18,620.43       同上 Idem         Companhia de Construção Civil Xin Hong Tai Yang Limitada       08/03/2010       \$ 21,980.69       同上 Idem         New Concept Construção e Engenharia Companhia, Limitada       08/03/2010       \$ 14,000.10       同上 Idem         Fábrica de Produtos Alimentares Sam Wo卡撒天嬌床上用品専門店 Casablanca Loja Exclusiva da Venda de Artigos da Cama       08/03/2010       \$ 19,137.50       同上 Idem         城市廣場購物中心有限公司 Centro Comercial City Mall Lda.       08/03/2010       \$ 58,906.65       同上 Idem         世穩行貿易有限公司 Agência Comercial Sai Van, Limitada       08/03/2010       \$ 76,435.19       同上 Idem   |      |
| Companhia de Engenharia Hongway Lda. 推豐建築材料有限公司   08/03/2010   \$ 26,226.33   同上 Idem   Nga Fung Companhia de Materiais de Construção Lda.   新紅太陽建築工程有限公司   08/03/2010   \$ 18,620.43   同上 Idem   Companhia de Construção Civil Xin Hong Tai Yang Limitada   |      |
| ##豐建築材料有限公司  |      |
| Nga Fung Companhia de Materiais de Construção Lda.  新紅太陽建築工程有限公司 Companhia de Construção Civil Xin Hong Tai Yang Limitada 新創見建築工程有限公司 New Concept Construção e Engenharia Companhia, Limitada 三和食品廠 Fábrica de Produtos Alimentares Sam Wo 卡撒天矯床上用品専門店 Casablanca Loja Exclusiva da Venda de Artigos da Cama 城市廣場購物中心有限公司 Centro Comercial City Mall Lda. 世稷行貿易有限公司 Agência Comercial Sai Van, Limitada 大生利百貨商行有限公司  08/03/2010 \$ 18,620.43 同上 Idem  \$ 14,000.10 同上 Idem  \$ 19,137.50 同上 Idem  \$ 35,782.79 同上 Idem  \$ 58,906.65 同上 Idem  \$ 58,906.65 同上 Idem   |      |
| trução Lda.  |      |
| 新紅太陽建築工程有限公司 Companhia de Construção Civil Xin Hong Tai Yang Limitada 新創見建築工程有限公司 New Concept Construção e Engenharia Companhia, Limitada 三和食品廠 Fábrica de Produtos Alimentares Sam Wo 卡撒天嬌床上用品專門店 Casablanca Loja Exclusiva da Venda de Artigos da Cama 城市廣場購物中心有限公司 Centro Comercial City Mall Lda. 世穩行貿易有限公司 Agência Comercial Sai Van, Limitada 大生利百貨商行有限公司  O8/03/2010 \$18,620.43 同上 Idem \$21,980.69 同上 Idem \$14,000.10 同上 Idem \$19,137.50 同上 Idem \$35,782.79 同上 Idem \$35,782.79 同上 Idem \$76,435.19  |      |
| Companhia de Construção Civil Xin Hong Tai Yang Limitada 新創見建築工程有限公司 New Concept Construção e Engenharia Companhia, Limitada 三和食品廠 Fábrica de Produtos Alimentares Sam Wo 卡撒天嬌床上用品專門店 Casablanca Loja Exclusiva da Venda de Artigos da Cama 城市廣場購物中心有限公司 Centro Comercial City Mall Lda. 世穩行貿易有限公司 Agência Comercial Sai Van, Limitada 大生利百貨商行有限公司 O8/03/2010 \$ \$76,435.19 同上 Idem   |      |
| Tai Yang Limitada 新創見建築工程有限公司 New Concept Construção e Engenharia Companhia, Limitada 三和食品廠 Fábrica de Produtos Alimentares Sam Wo 卡撒天嬌床上用品專門店 Casablanca Loja Exclusiva da Venda de Artigos da Cama 城市廣場購物中心有限公司 Centro Comercial City Mall Lda. 世穩行貿易有限公司 Agência Comercial Sai Van, Limitada 大生利百貨商行有限公司  08/03/2010 \$ 21,980.69 同上 Idem \$ 14,000.10 同上 Idem \$ 19,137.50 同上 Idem \$ 35,782.79 同上 Idem \$ 58,906.65 同上 Idem   |      |
| 新創見建築工程有限公司  |      |
| New Concept Construção e Engenharia Companhia, Limitada 三和食品廠 Fábrica de Produtos Alimentares Sam Wo 卡撒天嬌床上用品專門店 Casablanca Loja Exclusiva da Venda de Artigos da Cama 城市廣場購物中心有限公司 Centro Comercial City Mall Lda. 世穩行貿易有限公司 Agência Comercial Sai Van, Limitada 大生利百貨商行有限公司 08/03/2010 \$ 14,000.10 \$ 14,000.10 同上 Idem  \$ 19,137.50 同上 Idem  \$ 35,782.79 同上 Idem  \$ 58,906.65 同上 Idem  \$ 76,435.19 同上 Idem   |      |
| Companhia, Limitada 三和食品廠 Fábrica de Produtos Alimentares Sam Wo 卡撒天嬌床上用品專門店 Casablanca Loja Exclusiva da Venda de Artigos da Cama 城市廣場購物中心有限公司 Centro Comercial City Mall Lda. 世穩行貿易有限公司 Agência Comercial Sai Van, Limitada 大生利百貨商行有限公司 08/03/2010 \$ 14,000.10 \$ 19,137.50 同上 Idem \$ 35,782.79 同上 Idem \$ 58,906.65 同上 Idem   |      |
| 三和食品廠 Fábrica de Produtos Alimentares Sam Wo 卡撒天嬌床上用品專門店 Casablanca Loja Exclusiva da Venda de Artigos da Cama 城市廣場購物中心有限公司 Centro Comercial City Mall Lda. 世穩行貿易有限公司 Agência Comercial Sai Van, Limitada 大生利百貨商行有限公司 08/03/2010 \$ 14,000.10 \$ 19,137.50 同上 Idem \$ 35,782.79 同上 Idem \$ 58,906.65 同上 Idem \$ 76,435.19 \$ 同上 Idem   |      |
| Fábrica de Produtos Alimentares Sam Wo 卡撒天嬌床上用品專門店 Casablanca Loja Exclusiva da Venda de Artigos da Cama 城市廣場購物中心有限公司 Centro Comercial City Mall Lda. 世穩行貿易有限公司 Agência Comercial Sai Van, Limitada 大生利百貨商行有限公司 08/03/2010 \$ 19,137.50 同上 Idem \$ 35,782.79 同上 Idem \$ 58,906.65 同上 Idem  |      |
| 卡撒天嬌床上用品專門店       08/03/2010       \$ 19,137.50       同上 Idem         Casablanca Loja Exclusiva da Venda de Artigos da Cama       08/03/2010       \$ 35,782.79       同上 Idem         城市廣場購物中心有限公司       08/03/2010       \$ 58,906.65       同上 Idem         世穩行貿易有限公司       08/03/2010       \$ 58,906.65       同上 Idem         大生利百貨商行有限公司       08/03/2010       \$ 76,435.19       同上 Idem   |      |
| Casablanca Loja Exclusiva da Venda de Artigos da Cama  城市廣場購物中心有限公司 08/03/2010 \$35,782.79 同上 Idem  Centro Comercial City Mall Lda.  世穩行貿易有限公司 08/03/2010 \$58,906.65 同上 Idem  Agência Comercial Sai Van, Limitada  大生利百貨商行有限公司 08/03/2010 \$76,435.19 同上 Idem   |      |
| tigos da Cama       08/03/2010       \$ 35,782.79       同上 Idem         w市廣場購物中心有限公司       08/03/2010       \$ 35,782.79       同上 Idem         世穩行貿易有限公司       08/03/2010       \$ 58,906.65       同上 Idem         大生利百貨商行有限公司       08/03/2010       \$ 76,435.19       同上 Idem   |      |
| 城市廣場購物中心有限公司<br>Centro Comercial City Mall Lda.       08/03/2010       \$ 35,782.79       同上 Idem         世穩行貿易有限公司<br>Agência Comercial Sai Van, Limitada<br>大生利百貨商行有限公司       08/03/2010       \$ 58,906.65       同上 Idem  |      |
| Centro Comercial City Mall Lda.08/03/2010\$ 58,906.65同上 Idem世穩行貿易有限公司08/03/2010\$ 76,435.19同上 Idem   |      |
| 世穩行貿易有限公司 08/03/2010 \$ 58,906.65 同上 Idem Agência Comercial Sai Van, Limitada 大生利百貨商行有限公司 08/03/2010 \$ 76,435.19 同上 Idem  |      |
| Agência Comercial Sai Van, Limitada08/03/2010\$ 76,435.19同上 Idem   |      |
| 大生利百貨商行有限公司 08/03/2010 \$ 76,435.19 同上 Idem  |      |
|  |      |
|  |      |
| Quinquilharia Tai Sang Lei, Limitada   |      |
| 徳信酒行   |      |
| De Xin Jiu Hang  |      |
| 昭日旅遊有限公司 08/03/2010 \$49,935.89 同上 Idem  |      |
| Agência de Viagens e Turismo Chiu Iat, Lda.  |      |
| 培養承包工程 08/03/2010 \$19,228.66 同上 Idem  |      |
| Decoração Pui Ieong  |      |
| 毅恆工程專業有限公司 08/03/2010 \$10,995.03 同上 Idem  |      |
| Companhia de Engenharia Ngai Hang, Lda.  |      |
| 東昇娛樂及管理集團有限公司 08/03/2010 \$ 32,401.63 同上 Idem  |      |
| East Start, Grupo de Entretenimento e Ges-   |      |
| tão Lda.   |      |
| 添豐(澳門)專業乾洗有限公司 08/03/2010 \$ 29,860.52 同上 Idem   |      |
| Lavandaria Profissional Tim Fong (Macau),  |      |
| Lda.   |      |
| 好時行有限公司 08/03/2010 \$ 35,951.22 同上 Idem  |      |
| Great Time Limitada  | _    |
| 亞洲電腦科技網絡有限公司 08/03/2010 \$ 14,293.38 同上 Idem   |      |
| Computadores Tecnologia de Estiva, Asia  |      |
| Lda.   |      |

|   | 批准日期        |                    |   |
|---|-------------|--------------------|---|
| 受資助實體   | Data de     | Montantes          | 目的  |
| Entidades beneficiárias                         | autorização | atribuídos         | Finalidades                                 |
| 利得豐(集團)有限公司                                     | 08/03/2010  | \$ 39,706.62       | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款                    |
| Companhia de Líder (grupo) Limitada             | 08/03/2010  | \$ 39,700.02       | 利息補貼。(01/04/2010-30/06/2010)。*              |
| Companina de Elder (grupo) Elimeda              |             |                    | Bonificação de juros a que se refere o R.A. |
|   |             |                    | n.º 16/2009, de 8 de Junho                  |
|   |             |                    | (01/04/2010–30/06/2010). *                  |
| 大光世界旅遊有限公司                                      | 08/03/2010  | \$ 16,016.70       | , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,       |
| Agência de Viagens e Turismo T.K.W., Lda.       | 00,00,2010  | Ψ 10,010.70        | 1 32. 2007                                  |
| 潤記工程  | 08/03/2010  | \$ 16,224.52       | 同上Idem                                      |
| Yun Kee Engineering                             | 00/00/2010  | Ψ 10, <b>22</b> σ2 | 1 32. 2007                                  |
| <b> </b>  | 08/03/2010  | \$ 19,702.70       | □ F Idem                                    |
| Chan Hang Kei                                   | 08/03/2010  | \$ 19,702.70       | III Idelli                                  |
| 鮮果人   | 08/03/2010  | \$ 16,764.89       | 同上 Idem                                     |
| Estabelecimento de Bebidas Fruitarian           | 08/03/2010  | \$ 10,704.09       | III Idelli                                  |
|   | 09/02/2010  | ¢ 21 960 77        | E L IJana                                   |
| 澳門精誠貿易發展公司<br>Macau Ching Seng Holdings Trading | 08/03/2010  | \$ 21,860.77       | 同上 Idem                                     |
| Develop Co.                                     |             |                    |   |
| 恰柱集團有限公司  | 08/03/2010  | \$ 71,875.00       | E L IJana                                   |
| Group G &L Limitada                             | 08/03/2010  | \$ /1,8/3.00       | FJ Idem                                     |
|   | 00/02/2010  | Φ. (.155.00.       |   |
| 黃貴記貿易行<br>Wong Kyni Koo Trading                 | 08/03/2010  | \$ 6,155.09        | 同上 Idem                                     |
| Wong Kuai Kee Trading                           | 0010212010  | <b></b>            |   |
|   | 08/03/2010  | \$ 47,626.88       | 同上 Idem                                     |
| Companhia De Z Beauty Limitada                  |             |                    |   |
| 溢利商業用品有限公司                                      | 08/03/2010  | \$ 31,209.40       | 同上 Idem                                     |
| Iat Lei — Artigos de Escritório, Limitada       |             |                    |   |
| 恒信餐飲有限公司  | 08/03/2010  | \$ 23,542.09       | 同上 Idem                                     |
| Hanson Restaurante Lda.                         |             |                    |   |
| 宏大廣告有限公司  | 08/03/2010  | \$ 18,776.90       | 同上 Idem                                     |
| Wang Tai Publicidade Companhia Lda.             |             |                    |   |
| 勵聲燈光音響科技有限公司                                    | 08/03/2010  | \$ 14,444.97       | 同上 Idem                                     |
| Lei Sound — Companhia de Tecnologia de          |             |                    |   |
| Audio e Iluminação Limitada                     |             |                    |   |
| 卓越顧問商業服務有限公司                                    | 08/03/2010  | \$ 7,237.16        | 同上 Idem                                     |
| Companhia de Serviços Comerciais e Con-         |             |                    |   |
| sultadoria Excellent, Limitada                  |             |                    |   |
| 龍華茶樓  | 08/03/2010  | \$ 29,462.67       | 同上 Idem                                     |
| Long Va   |             |                    |   |
| 達明(澳門)有限公司                                      | 08/03/2010  | \$ 21,699.45       | 同上 Idem                                     |
| Dinâmáx (Macau) Limitada                        |             |                    |   |
| 金濠冷氣電業工程有限公司                                    | 08/03/2010  | \$ 25,824.00       | 同上 Idem                                     |
| Co. de Ar-Condicionado e de Engenharia          |             |                    |   |
| Eléctrica Kam Hou, Limitada                     |             |                    |   |
| 忠誠米行  | 08/03/2010  | \$ 32,667.29       | 同上 Idem                                     |
| Chong Seng Mai Hong                             |             |                    |   |
| 泰華行   | 08/03/2010  | \$ 194,692.38      | 同上 Idem                                     |
| Tai Wa Hong                                     |             |                    |   |
| 博聯工程(澳門)有限公司                                    | 08/03/2010  | \$ 27,276.75       | 同上 Idem                                     |
| Pacilink Construção (Macau) Lda.                |             |                    |   |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                 | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades   |
|--|--------------------------------|----------------------------------|---|
| 長江裝飾公司<br>Decoração Cheong Kong                                  | 08/03/2010                     | 166,947.57                       | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2010-30/06/2010)。* Bonificação de juros a que se refere o R.A. n.° 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2010-30/06/2010).* |
| 香港食神集團有限公司<br>Grupo Hong Kong Eatsun, Lda.                       | 08/03/2010                     | \$ 56,875.00                     | 同上 Idem   |
| 溢進商業系統<br>Iat Chon Business System Macau                         | 08/03/2010                     | \$ 49,000.00                     | 同上 Idem   |
| 東望洋有限公司<br>Companhia de Lembranças Guia Lda.                     | 08/03/2010                     | \$ 12,736.62                     | 同上 Idem   |
| 銀業集團有限公司<br>Companhia Silver Career Grupo Lda.                   | 08/03/2010                     | \$ 14,729.18                     | 同上 Idem   |
| 來來集團有限公司<br>Grupo de Loi Loi - Companhia Lda.                    | 08/03/2010                     | \$ 85,838.28                     | 同上 Idem   |
| 天利電業行<br>Loja de Artigos Eléctricos Tin Lei                      | 08/03/2010                     | \$ 16,547.25                     | 同上 Idem   |
| 澳門視力有限公司<br>Oculista Macau Limitada                              | 08/03/2010                     | \$ 61,689.00                     | 同上 Idem   |
| 李家慈建築商<br>Lei Ka Chi Construtor Civil                            | 08/03/2010                     | \$ 8,123.24                      | 同上 Idem   |
| 翺翔國際旅遊有限公司<br>Agência de Viagens Pairo Internacional,<br>Lda.    | 08/03/2010                     | \$ 6,566.18                      | 同上 Idem   |
| 東望洋酒店<br>Hotel Guia  | 08/03/2010                     | \$ 52,420.12                     | 同上 Idem   |
| 澳訊工程服務有限公司<br>Companhia de Engenharia Serviços Mictech,<br>Lda.  | 08/03/2010                     | \$ 31,837.63                     | 同上 Idem   |
| 明仁旅行社有限公司<br>Agência de Viagens e Turismo Meng Ian<br>Lda.       | 08/03/2010                     | \$ 44,569.40                     | 同上 Idem   |
| 富時貿易(澳門)有限公司<br>Companhia de Comércio Fulltime (Macau),<br>Lda.  | 08/03/2010                     | \$ 6,896.40                      | 同上 Idem   |
| 君華化工廠有限公司<br>Fábrica de Produtos Quimicos Kuan Va, Li-<br>mitada | 08/03/2010                     | \$ 60,102.74                     | 同上 Idem   |
| 廣大投資有限公司   | 08/03/2010                     | \$ 46,226.06                     | 同上 Idem   |

Wide Range — Investimentos, Limitada

\* 透過澳門金融管理局結算及支付。

N.º 41 — 13-10-2010

\* Liquidadas e pagas por intermédio da AMCM.

二零一零年十月七日於工商業發展基金

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 7 de Outubro de 2010.

管理委員會主席 蘇添平

O Presidente do C.A., Sou Tim Peng.

(是項刊登費用為 \$16,233.00)

(Custo desta publicação \$ 16 233,00)

#### 司法警察局

#### 通告

按照二零一零年八月十六日保安司司長批示,並根據第 14/2009號法律及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令 修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定,現以考核方式 進行普通入職開考,以填補司法警察局編制內高級技術員人員 組別之第一職階二等高級技術員(會計範疇)兩缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

本開考屬普通性和考試方式進行的一般入職開考。

報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之 日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

當本開考所指之空缺被填補後,其有效期隨即終止。

#### 2. 報考條件

在遞交報考申請表之限期內,凡屬澳門特別行政區永久性 居民,且符合現行《澳門公共行政工作人員通則》所指擔任公 職的一般要件及具有會計、公共行政、經濟學或工商管理學士 學位或以上學歷的人士,均可報考。

#### 3. 報考方式

報考人必須填寫第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指定之專用表格(印務局專印),並攜同下列文件於指定期限及辦公時間內到龍嵩街司法警察局B座大樓五樓人事及行政處報名:

- 3.1 與公職無聯繫之投考人:
- a) 有效身份證明文件副本(須出示正本作鑑證之用);
- b)本通告所要求之學歷證明文件以及各學年的成績表副本 (須出示正本作鑑證之用);
  - c)履歷。
  - 3.2 與公職有聯繫之投考人:
  - a) 有效身份證明文件副本(須出示正本作鑑證之用);

# POLÍCIA JUDICIÁRIA

#### Aviso

Faz-se público que, em conformidade com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Agosto de 2010, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M e na Lei n.º 14/2009, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de contabilidade, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária.

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas mencionados no ETAPM, em vigor, e que estejam habilitados com licenciatura em contabilidade, administração pública, economia ou gestão de empresas, ou grau académico superior nas áreas relacionadas.

#### 3. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o artigo 52.º do referido ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M (exclusivo da Imprensa Oficial), devendo o mesmo ser entregue, dentro do prazo e horário indicados, na Divisão de Pessoal e Administrativa da PJ, sita no 5.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, na Rua Central, acompanhado da seguinte documentação:

- 3.1. Candidatos não vinculados à função pública:
- *a*) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso e cópias das cadernetas de cada ano lectivo (é necessário a apresentação dos originais para autenticação); e
  - c) Nota curricular.
  - 3.2. Candidatos vinculados à função pública:
- *a*) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

b)本通告所要求之學歷證明文件以及各學年的成績表副本 (須出示正本作鑑證之用);

#### c)履歷;

d)由任職機關發出之個人資料紀錄,其內容應載明各項曾 任職務,現所屬之職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級 及公職之年資及為報考而遞交之工作評核。

報考人如屬司法警察局人員,以及上述a)和d)項所指的 文件已存放於其個人檔案內,則可豁免遞交,但須在報名表上 明確聲明。

為了分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求 的學歷,倘若有需要,可要求投考人遞交有關課程大綱或其他 載有各學年的所有科目的文件。

#### 4. 職務性質

高級技術員(會計範疇)須具專業技能及最低限度具有學士學位,以便在科學技術的方法及程序上能獨立並盡責執行一般或專門領域的諮詢、調查、研究、創造及配合方面的職務, 旨在協助上級作出決策。

#### 5. 薪俸

第一職階二等高級技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件 一之表二第六級別所載之430點。

#### 6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行,並輔以專業 面試及履歷分析,投考人可選擇以中文或葡文其中一種語言作 答。每一階段均為淘汰制,最高分數為10分,准考人所得分數 低於5分者,即被淘汰。

# 甄選方式之評分比例如下:

第一階段:知識考試為筆試:佔總成績50%;

第二階段:專業面試:佔總成績40%;

第三階段:履歷分析:佔總成績10%。

履歷分析為研究投考人對擔任職務之準備,尤其考慮其學歷、專業資格及過往曾任公共會計職務相關的工作經驗。

專業面試是根據投考之職位之工作性質和要求而訂定評估 內容。 b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso e cópias das cadernetas de cada ano lectivo (é necessário a apresentação dos originais para autenticação);

#### c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo pessoal da Polícia Judiciária, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas *a*) e *d*), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas neste concurso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

#### 4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior, área de contabilidade, cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

#### 5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária, nível 6, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009.

#### 6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, complementada por entrevista profissional e análise curricular, podendo ser redigida, mediante escolha do candidato, nas línguas chinesa ou portuguesa. Cada uma das fases é eliminatória, sendo a valorização máxima de dez valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores.

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

1.ª fase: Prova escrita de conhecimentos: 50%;

2.ª fase: Entrevista profissional: 40%; e

3.ª fase: Análise curricular: 10%.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho das funções, ponderando a habilitação académica e profissional, e os trabalhos realizados na área de contabilidade.

A entrevista profissional determina o conteúdo da avaliação conforme a natureza e as exigências de trabalho do lugar a que se pretende candidatar.

- 7. 考試內容
- I.《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》;
- II. 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》;
- III.《澳門公職法律制度》:
- 第14/2009號法律——公務人員職程制度;
- 第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定;
- 第26/2009號行政法規——領導及主管通則的補充規定;
- 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》;
- 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則;
- 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員工作表現評 核一般制度;
- 第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則;
- 第11/2007號行政法規——公務人員工作表現的獎賞制度;
  - 第8/2006號法律——公務人員公積金制度;
- 第15/2006號行政法規——公務人員公積金制度投放供款規章。

#### IV. 司法警察局之法規:

- 第5/2006號法律——司法警察局的職責及權限;
- 第9/2006號行政法規——司法警察局的組織及運作;
- 第26/99/M號法令——司法警察局特別職程入職、晉升及培訓;
- 第32/98/M號法令——規範司法警察學校之職責、權限及 內部組織;
- 第27/98/M號法令——第四十九條、第五十條及第五十一條;
- 第27/2003號行政法規——規範司法警察局特別制度職程的入職與晉升的聘任、甄選及培訓程序;
  - 第2/2008號法律——重組保安部隊及保安部門職程。

#### 7. Programa

- I. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China.
- II. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M.
- III. Regime Jurídico dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau:
- Lei n.º 14/2009 Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- Lei n.º 15/2009 Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia;
- Regulamento Administrativo n.º 26/2009 Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;
- Decreto-Lei n.º 87/89/M, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M (Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau);
- Lei n.º 8/2004 Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- Regulamento Administrativo n.º 31/2004 Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;
- Regulamento Administrativo n.º 11/2007 Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;
- Lei n.º 8/2006 Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- Regulamento Administrativo n.º 15/2006 Estabelece as normas reguladoras dos planos de aplicação das contribuições para o Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos.

IV. Legislação relativa à Polícia Judiciária:

- Lei n.º 5/2006 Regime de competências e de autoridade da Polícia Judiciária;
- Regulamento Administrativo n.º 9/2006 Organização e funcionamento da Polícia Judiciária;
- Decreto-Lei n.º 26/99/M Regime de ingresso, acesso e formação das carreiras de regime especial da PJ;
- Decreto-Lei n.º 32/98/M Regula as atribuições, competências e organização interna da Escola de Polícia Judiciária;
  - Decreto-Lei n.º 27/98/M artigos 49.º, 50.º e 51.º;
- Regulamento Administrativo n.º 27/2003 Regulamenta o processo de recrutamento, selecção e formação para o ingresso e acesso nas carreiras de regime especial da Polícia Judiciária;
- Lei n.º 2/2008 Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança.

V. 規範澳門特別行政區公共財政活動之法規:

- 經第22/87/M號法令、第1/1999號法律附件三第六條及第6/2006號行政法規修改之第41/83/M號法令──本地區總預算之編製及執行;
- 第426/2009號行政長官批示重新公布第6/2006號行政法規 通過的——公共財政管理制度,該文本內已引入由第28/2009號 行政法規作出的修改。

VI. 有關工程、資產與勞務之取得的開支制度:

- 經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之第 122/84/M號法令(中文參考文本載於澳門法律網頁:www.macaolaw.gov.mo)——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度;
  - 第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序。

VII. 權限:

- 第122/2009號行政命令——將若干行政長官的執行權限授 予保安司司長;
- 第153/2009號保安司司長批示——將若干權限轉授予司法 警察局局長;
- 第01/DIR-PJ/2010號批示——將若干權限授予及轉授予司法警察局副局長;
- 第03/DIR-PJ/2010號批示——將若干權限授予及轉授予司法警察局副局長。

VIII. 編寫建議書、報告書/或專業技術意見書等文件。

各考試階段投考人均可攜帶上述法例作參閱,但不得使用 其他參考書籍或資料。知識考試的地點、日期及時間將於公佈 准考人確定名單時通知。

8. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下:

主席:廳長 杜淑森

正選委員:處長 楊春麗

顧問高級技術員(職務主管) 岑勁峰

候補委員:顧問高級技術員 高麗娟

二等高級技術員 郭少萍

二零一零年十月五日於司法警察局

局長 黄少澤

- V. Legislação que regulamenta a actividade financeira do serviço público da administração da RAEM:
- Decreto-Lei n.º 41/83/M, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M e pelo n.º 6 do Anexo III à Lei n.º 1/1999 e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 Elaboração e execução do Orçamento da RAEM;
- Regime de administração financeira pública, republicado integralmente, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006, por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009.

VI. Regime de despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

- Decreto-Lei n.º 122/84/M, com as alterações dadas pelos Decreto-Lei n.º 30/89/M e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão em língua chinesa está disponível para consulta em www.macaolaw.gov.mo Portal Jurídico de Macau) Regime de despesas com obras e aquisição de bens e serviços;
- Decreto-Lei n.º 63/85/M Regula o processo de aquisição de bens e serviços.

VII. Competência:

- Ordem Executiva n.º 122/2009 Delega competências executivas do Chefe do Executivo no Secretário para a Segurança;
- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009 —
   Subdelega competências no director da Polícia Judiciária;
- Despacho n.º 01/DIR-PJ/2010 Delegação e subdelegação de competências nos subdirectores desta Polícia;
- Despacho n.º 03/DIR-PJ/2010 Delegação e subdelegação de competências num subdirector desta Polícia.

VIII. Elaboração de informações, propostas/ou pareceres técnicos, etc.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida em todas as fases de provas, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Tou Sok Sam, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Ieong Chon Lai, chefe de divisão; e

Sam Keng Fong, técnico superior assessor, chefia funcional.

Vogais suplentes: Kou Lai Kun, técnica superior assessora; e

Kuok Sio Peng, técnica superior de 2.ª classe.

Polícia Judiciária, aos 5 de Outubro de 2010.

O Director, Wong Sio Chak.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

(是項刊登費用為 \$8,560.00)

#### 衛生局

#### 通告

#### 第38/P/2010號公開招標

根據社會文化司司長於二零一零年九月二十四日作出的批示,為取得"向衛生局公共衛生化驗所借出化驗設備及供應相關試劑"進行公開招標。有意投標者可從二零一零年十月十三日起,於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分,前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一(C1)之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情,並繳付所需費用,以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本,亦可於本局網頁(www.ssm.gov.mo)內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下(R/C)本局文書科。 遞交投標書之截止時間為二零一零年十一月四日下午五時四十五分。

開標將於二零一零年十一月五日上午十時在位於仁伯爵綜 合醫院側之本局行政大樓地下"博物館"舉行。

投標者需以現金或支票的形式,向本局司庫科繳交澳門幣 壹萬捌仟捌佰元正(\$18,800.00),或以抬頭人/受益人為"衛 生局"的等額銀行擔保/保險擔保,作為臨時擔保。

# 二零一零年十月四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

#### 第39/P/2010號公開招標

根據社會文化司司長於二零一零年九月二十八日作出的批示,為取得"供應、安裝、更換及測試仁伯爵綜合醫院中央冷氣風機盤管"進行公開招標。有意投標者可從二零一零年十月十三日起,於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分,前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一(C1)之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情,並繳付所需費用,以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本,亦可於本局網頁(www.ssm.gov.mo)內免費下載。

# SERVIÇOS DE SAÚDE

#### Avisos

#### Concurso Público n.º 38/P/2010

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Setembro de 2010, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de equipamentos laboratoriais cedidos como contrapartida do fornecimento de reagentes ao Laboratório de Saúde Pública dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 13 de Outubro de 2010, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Economato, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm. gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 4 de Novembro de 2010.

O acto público deste concurso terá lugar em 5 de Novembro de 2010, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 18 800,00 (dezoito mil e oitocentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 4 de Outubro de 2010.

O Director dos Serviços, Lei Chin Ion.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

# Concurso Público n.º 39/P/2010

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Setembro de 2010, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento, instalação, substituição e ensaio de ventiloconvectores de sistema central de ar condicionado do Centro Hospitalar Conde de São Januário», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 13 de Outubro de 2010, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Economato, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm. gov.mo).

有意投標者應於二零一零年十月十九日下午三時,前往仁 伯爵綜合醫院地庫一(C1)之物資供應暨管理處集合,以便實 地視察是次招標項目的安裝地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下(R/C)本局文書科。 遞交投標書之截止時間為二零一零年十一月九日下午五時四十五分。

開標將於二零一零年十一月十日上午十時在位於仁伯爵綜 合醫院側之本局行政大樓地下"博物館"舉行。

投標者需以現金或支票的形式,向本局司庫科繳交澳門幣捌萬陸仟元正(\$86,000.00),或以抬頭人/受益人為"衛生局"的等額銀行擔保/保險擔保,作為臨時擔保。

二零一零年十月四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

#### 第40/P/2010號公開招標

根據行政長官於二零一零年九月二十八日作出的批示,為取得"向衛生局供應診療消耗品"進行公開招標。有意投標者可從二零一零年十月十三日起,於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分,前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一(C1)之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情,並繳付所需費用,以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本,亦可於本局網頁(www.ssm.gov.mo)內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下(R/C)本局文書科。 遞交投標書之截止時間為二零一零年十一月十五日下午五時四十五分。

開標將於二零一零年十一月十六日上午十時在位於仁伯爵 綜合醫院側之本局行政大樓地下"博物館"舉行。

投標者需以現金或支票的形式,向本局司庫科繳交澳門幣 壹拾萬元正(\$100,000.00),或以抬頭人/受益人為"衛生局" 的等額銀行擔保/保險擔保,作為臨時擔保。

二零一零年十月五日於衛生局

局長 李展潤

Os concorrentes deverão comparecer na Cave 1 da Divisão de Aprovisionamento e Economato, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, no dia 19 de Outubro de 2010, às 15,00 horas, para visita às instalações a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 9 de Novembro de 2010.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 10 de Novembro de 2010, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 86 000,00 (oitenta e seis mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 4 de Outubro de 2010.

O Director dos Serviços, Lei Chin Ion.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

#### Concurso Público n.º 40/P/2010

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Setembro de 2010, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de material de consumo clínico aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 13 de Outubro de 2010, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Economato, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no website dos S.S. (www.ssm. gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 15 de Novembro de 2010.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 16 de Novembro de 2010, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 5 de Outubro de 2010.

O Director dos Serviços, Lei Chin Ion.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

#### 教育暨青年局

#### 公 告

教育暨青年局為填補人員編制內技術輔助人員人員組別第一職階首席技術輔導員三缺,經於二零一零年九月二十二日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定,准考人臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定,上述臨時名單被視為確定名單。

二零一零年十月五日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

分

(是項刊登費用為 \$979.00)

# DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

#### Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principals 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 22 de Setembro de 2010, nos termos do artigo 57.º, n.º 3, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 57.°, n.º 5, do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Outubro de 2010.

O Director dos Serviços, Sou Chio Fai.

(Custo desta publicação \$979,00)

# 文 化 局

#### 名 單

文化局為填補人員編制內第一職階首席特級行政技術助理 員四缺,經於二零一零年六月二十三日第二十五期第二組《澳 門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉 升開考的招考公告,現公佈應考人的評核成績如下:

| 1.° 蔣國霞 | <br>9.13 |
|---------|----------|
| 2.° 林美莉 | <br>8.21 |
|         |          |

3.° 李若紅 .......7.61

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定, 應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一零年十月四日的批示確認)

二零一零年九月三日於文化局

#### 典試委員會:

合格應考人:

主席:行政暨財政處處長 羅麗薇

#### INSTITUTO CULTURAL

#### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 2010:

| Candidatos aprovados:      | valores |
|----------------------------|---------|
| 1.º Cheong Koc Ha          | 9,13    |
| 2.° Lam Mei Lei            | 8,21    |
| 3.º Lei Ieok Hong Laurinda | 7,61    |

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Outubro de 2010).

Instituto Cultural, aos 3 de Setembro de 2010.

#### O Júri:

*Presidente:* Lo Lai Mei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

委員:特級技術員 梁淑盈

會計暨物力資源科科長 張詠鸞

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

Vogais: Leung Sok Ieng, técnica especialista; e

Cheong Veng Lin, chefe da Secção de Contabilidade e Recursos Materiais.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

#### 社會工作局

#### 名 單

社會工作局為填補編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺,經於二零一零年八月十八日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的,並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定,應考人可自本名單刊登之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長於二零一零年九月三十日之批示確認)

二零一零年九月二十七日於社會工作局

典試委員會:

主席:廳長 張惠芬

正選委員:廳長 黃艷梅

處長 許華寶

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

#### 通告

#### 第 25/IAS/2010號批示

按照第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第 二十二條及第二十三條,以及第9/2010號法律第十九條第七款 及第九款規定,本人決定:

一、授權予本局防治藥物依賴廳廳長黃艷梅或其合法代任

# INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

#### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 2010:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Setembro de 2010).

Instituto de Acção Social, aos 27 de Setembro de 2010.

O Júri:

Presidente: Cheong Wai Fan, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Vong Yim Mui, chefe de departamento; e

Hoi Va Pou, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

# Aviso

#### Despacho n.º 25/IAS/2010

Usando da faculdade prevista no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e nos n.ºs 7 e 9 do artigo 19.º da Lei n.º 9/2010, determino:

1. É delegada na chefe do Departamento de Prevenção e Tratamento da Toxicodependência deste Instituto, Vong Yim Mui, ou em quem legalmente a substitua, a competência para, nos

- 人,對戒毒復康處衛生助理員的輪值工作依法作出認可及預先 許可;
  - 二、對於現授予的權限,本人保留收回權及監管權;
- 三、對行使現授予的權限而作出的行為,可提起必要訴願;
  - 四、本批示自公佈日起生效。
  - 二零一零年十月五日於社會工作局

局長 葉炳權

(是項刊登費用為 \$998.00)

termos legais, reconhecer a prestação de serviço por turnos pelos auxiliares de saúde da Divisão de Tratamento e Reinserção Social e conceder a autorização prévia para a prestação desse serviço.

- 2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.
- 3. Dos actos praticados no uso da presente delegação de competências cabe recurso hierárquico necessário.
- 4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Outubro de 2010.

O Presidente do Instituto, Ip Peng Kin.

(Custo desta publicação \$ 998,00)

#### 體育發展局

#### 通告

#### 第58/GP/2010號批示

經考慮公佈於二零零九年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第一組的第15/2009號法律第十條、公佈於二零零九年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第一組的第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條、公佈於二零零六年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第一組的第1/2006號行政法規第四條第二款的規定,並行使公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊之第84/2009號社會文化司司長批示第二款賦予的職權,作出本批示:

- 1. 轉授予本局行政財政處處長林國洪,下列權限:
- 1) 就其下屬因個人理由或工作需要而累積年假作出決定;
- 2)簽署體育發展局工作人員服務時間的計算及結算文件;
- 3) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸;
- 4) 批准工作人員及其親屬前往在衛生局內運作的健康檢查 委員會作檢查;
- 5)按照法律規定,批准發放十二月二十一日第87/89/M號 法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定的年資獎金及

#### INSTITUTO DO DESPORTO

#### Aviso

# Despacho n.º 58/GP/2010

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, I Série, de 3 de Agosto de 2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, I Série, de 10 de Agosto de 2009, no n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, I Série, de 23 de Janeiro de 2006, e no uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 84/2009, publicado no Suplemento ao *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2009, determino:

- 1. São subdelegadas no chefe da Divisão Administrativa e Financeira, deste Instituto, Lam Kuok Hong, as seguintes competências:
- 1) Decidir sobre acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, dos seus subordinados;
- 2) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Instituto do Desporto;
- 3) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;
- 4) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 5) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de

津貼,以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》規 定的供款時間獎金;

- 6) 批准為員工、物料、設備、不動產和車輛投保;
- 7) 批准就體育發展局存檔文件提供資訊、進行查閱或發出 證明,但法律另有規定者除外;
- 8) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於體育發展局的開支表章節中,有關執行工程及取得資產和勞務的開支,但以\$10,000.00(澳門幣壹萬元)為限;
- 9)簽署發給澳門特別行政區及以外實體和機構、屬體育發展局職責範圍內的文書,但致行政長官和司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署和審計署的文書除外。
- 2. 當有關職位的據位人不在或因故不能視事時,由其法定 代任人行使本批示所轉授予的權限。
  - 3. 本批示所轉授予的權限不妨礙收回權與監管權。
  - 4. 對行使轉授予權限而作出的行為,可提起必要訴願。
- 5. 自二零一零年九月一日起,行政財政處處長在本轉授權 範圍內所作出的行為,予以追認。
  - 6. 本批示由刊登日起生效。

(社會文化司司長於二零一零年九月二十四日批示確認)

二零一零年九月十四日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$3.132.00)

tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

- 6) Autorizar o seguro do pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas:
- 7) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto do Desporto, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 8) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao Instituto do Desporto, até ao montante de \$ 10 000,00 (dez mil patacas);
- 9) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Instituto do Desporto, com excepção do que é dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos Secretários da Região Administrativa Especial de Macau, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, ao Gabinete do Procurador, ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos Serviços de Polícia Unitários e aos Serviços de Alfândega.
- 2. Na ausência ou impedimento do titular do cargo, as subdelegações previstas no presente despacho são exercidas por quem o substitua legalmente.
- 3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.
- 4. Dos actos praticados ao abrigo da presente subdelegação de competências cabe recurso hierárquico necessário.
- 5. São ratificados os actos praticados pelo chefe da Divisão Administrativa e Financeira, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Setembro de 2010.
- 6. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Setembro de 2010).

Instituto do Desporto, aos 14 de Setembro de 2010.

O Presidente do Instituto, Vong Iao Lek.

(Custo desta publicação \$ 3 132,00)

#### 港務局

#### 公告

現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》,以及十二 月二十一日第87/89/M號法令所核准,並經十二月二十八日第 62/98/M號法令修訂之現行《澳門公共行政工作人員通則》規

#### **CAPITANIA DOS PORTOS**

#### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, o aviso de abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos

定,以審查文件、有限制的方式,為本局公務員進行普通晉級 開考,以填補港務局人員編制內高級技術員組別第一職階首席 高級技術員兩缺。

有關上述開考之通告已張貼於媽閣斜坡港務局〔水師廠〕 行政及財政廳/行政處/人事科,報考申請應自本公告刊登於 《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞 交。

二零一零年十月六日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

trabalhadores dos serviços públicos) e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 6 de Outubro de 2010.

A Directora, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

#### 房屋局

#### 公告

房屋局為填補人員編制內第一職階顧問高級技術員兩缺,經於二零一零年八月二十五日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組內公布,以審閱文件、有限制方式進行普通晉升開考的公告,根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定,報考人臨時名單張貼在沙梨頭北巷102號九樓本局支援處的告示板,以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款規定,有關名單被視為確 定名單。

二零一零年十月六日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$881.00)

# INSTITUTO DE HABITAÇÃO

#### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão de Apoio, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 25 de Agosto de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Instituto de Habitação, aos 6 de Outubro de 2010.

O Presidente do Instituto, Tam Kuong Man.

(Custo desta publicação \$881,00)